

**PHILIPS**

HD7434, HD7431



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper

4222.200.0404.3

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

**Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

**Recycling**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.


**Guarantee and support**

If you need service or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Troubleshooting**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.  Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.

Problem	Solution
	Fill the water tank with water.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.  Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).  Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.  Make sure the paper filter does not collapse.  Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.  Make sure that the hotplate and the jug are clean.  We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.  We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	Check if you placed the filter holder into the appliance properly (see picture 3 in chapter  ). If the filter holder is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter holder to overflow.  If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter holder starts to overflow.



Descalcify your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.



Always flush the appliance with fresh water before first use.

**Pendahuluan**

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Penting**

Baca informasi penting ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi nanti.

**Bahaya**

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air atau cairan lainnya.

**Peringatan**

- Periksalah apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda, sebelum menghubungkan alat.
- Hubungkan alat ke stopkontak dinding yang memiliki arde.
- Jangan gunakan alat ini jika steker, kabel listrik atau alatnya sendiri rusak.
- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan fisik, indera, atau kecakapan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak-anak.
- Jangan membiarkan kabel listrik menggantung di tepi meja atau di tempat alat berada.

**Perhatian**

- Jangan letakkan alat di atas permukaan yang panas dan jangan sampai kabel listrik terkena permukaan yang panas.
- Cabut kabel listrik alat sebelum membersihkannya dan jika terjadi masalah saat menyeduh.
- Selama penyeduhan dan hingga Anda mematikan alat, hati-hati dengan dudukan filter; bagian bawah alat, pemanas, dan tabung yang berisi kopi karena panas.
- Jangan letakkan tabung di atas kompor atau di dalam microwave untuk memanaskan ulang kopi.
- Jika perlu memeriksa atau memperbaiki alat, bawalah selalu ke pusat layanan resmi Philips. Jangan membuka atau berupaya memperbaiki sendiri alat tersebut.
- Alat ini ditujukan untuk digunakan di rumah tangga dan pemakaian serupa seperti di rumah pertanian, lingkungan sejenis bed and breakfast, area staf dapur di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya, serta oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya.

**Medan elektromagnet (EMF)**

Alat Philips ini mematuhi semua standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan terhadap medan elektromagnet.

**Memesan aksesoris**

Untuk membeli aksesoris atau suku cadang, kunjungi [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) atau pergi ke dealer Philips Anda. Anda juga dapat menghubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda (lihat pamflet garansi internasional untuk rincian kontak).

**Mendaur ulang**

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak dapat dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.

**Garansi dan dukungan**

Jika Anda membutuhkan informasi atau dukungan, harap kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) atau bacalah pamflet garansi internasional terpisah.

**Pemecahan masalah**

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah ini, kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk melihat daftar pertanyaan yang sering diajukan atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Solusi
Alat tidak mau bekerja.	Tancapkan stekernya dan hidupkan alat.

Masalah	Solusi
	Pastikan voltase yang ditunjukkan pada alat sesuai dengan voltase listrik setempat.
	Isi tangki airnya dengan air.
Air merembes dari alat.	Jangan mengisi tangki air melewati batas MAX.
Alat butuh waktu lama untuk menyeduh kopi.	Bersihkan kerak alat.
Alat mengeluarkan suara berisik dan banyak uap selama proses penyeduhan.	Pastikan alat tidak tersumbat kerak. Jika perlu, bersihkan kerak pada alat.
Bubuk kopi mengendap di dalam tabung.	Jangan terlalu banyak memasukkan bubuk kopi dalam filter.
	Pastikan Anda meletakkan tabung di atas pemanasnya dengan cerat menghadap ke alat (tidak menghadap ke samping).
	Gunakan ukuran filter kertas yang tepat (tipe 1x2). Ukuran filter 102 dan no. 2 tidak cocok.
	Pastikan filter kertas tidak robek.
Kopi terlalu encer.	Gunakan takaran yang benar untuk kopi dan air.
	Pastikan filter kertas tidak tenggelam.
	Gunakan ukuran filter kertas yang tepat (tipe 1x2). Ukuran filter 102 dan no. 2 tidak cocok.
	Pastikan tidak ada air dalam tabung sebelum mulai menyeduh kopi.
Rasa kopi tidak enak.	Jangan biarkan tabung yang berisi kopi terlalu lama di atas pemanasnya, terutama jika kopinya hanya sedikit.
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan tabung diletakkan dengan benar di atas pemanas.
	Pastikan pemanas dan tabung bersih.
	Kami sarankan Anda menyeduh lebih dari tiga cangkir kopi untuk memastikan suhu kopi yang benar.
	Kami sarankan agar Anda menggunakan cangkir tipis, karena lebih sedikit menyerap panas kopi dibandingkan cangkir tebal.
	Jangan gunakan susu yang dingin langsung dari kulkas.
Kopi di dalam teko lebih sedikit dari yang diharapkan.	Pastikan Anda meletakkan tekonya dengan benar di atas pemanasnya. Jika teko tidak diletakkan dengan benar pada pemanasnya, penghenti tetesan akan menghalangi kopi mengalir dari filter.
Filter akan meluap saat alat menyeduh kopi.	Periksa apakah Anda meletakkan dudukan filter di alat dengan tepat (lihat gambar 3 dalam bab  ). Jika dudukan filter tidak berada di posisi yang tepat, penghenti tetesan tidak akan bekerja, yang dapat menyebabkan dudukan filter meluap.
	Jika Anda melepaskan tabung dari alat selama lebih dari 20 detik selama penyeduhan, dudukan filter akan mulai meluap.



Bersihkan kerak pembuat kopi Anda bila Anda melihat uap berlebih atau waktu seduh bertambah. Disarankan untuk membersihkan kerak setiap dua bulan sekali. Gunakan hanya cuka putih untuk membersihkan keraknya, karena produk lain bisa merusak pembuat kopi Anda.



Selalu bilas alat dengan air bersih sebelum digunakan untuk pertama kalinya.

**Кіріспе**

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімніңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-бетінде тіркеңіз.

**Маңызды**

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

**Қауіпті жағдайлар**

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

**Абайлаңыз!**

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құралды жерге қосылған розеткаға қосыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Ток сымы үстел жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.

**Абайлаңыз**

- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды тазалар алдында және егер кофе қайнатып жатқанда проблемалар туған жағдайда тоқтан суырып тастаңыз.
- Кофе қайнатып жатқанда, құрылғыны өшірмес бұрын сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған құмыра ыстық болады.
- Кофені қайта ысыту үшін құмыраны плитаның үстіне қоюға немесе микротолқынды пешке салуға болмайды.
- Тексеру немесе жөндеу үшін құрылғыны тек Philips компаниясы рұқсат еткен қызмет көрсету орталығына апарыңыз. Құрылғыны аспаңыз немесе өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз.
- Бұл құрылғы үй тұрмысында және соған ұқсас ферма үйлері, жатын орын мен таңғы ас беретін орындар, дүкендердегі, кеңселер мен басқа да жұмыс орнындағы ас үйлер сияқты орындарда және қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғылықты орындарда тұтынушылардың қолдануына арналған.

**Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

**Қосалқы құралдарға тапсырыс беру**

Қосалқы құралдар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін, [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

**Өңдеу**


- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әдеттегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз.

**Кепілдік және қолдау**

Егер сізге қызмет немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

**Ақаулықтарды жою**

Бұл тарауда құрылғыда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Проблема	Шешімі
Құрал жұмыс істемейді.	Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз.
	Құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
	Су ыдысына су құйыңыз.
Құралдан су ағады.	Су ыдысында көрсетілген «MAX» деңгейінен суды асырып құюға болмайды.
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	Қақты тазалаңыз.
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	Құралдың қақпен бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса, қақты тазалаңыз.
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз.
	Құмыраны ысыту табанына қойғанда, шүмегі құралдың ішіне бағытталғанын тексеріңіз (яғни, жан-жаққа бағытталмауы тиіс).
	Қағаз сүзгісінің дұрыс өлшемін (1x2 түрі) пайдаланыңыз. 102 және нөмірі 2 сүзгі өлшемдері сәйкес емес.
	Қағаз сүзгісінің жыртылмағанын тексеріңіз.
Кофе өте сұйық.	Кофе мен судың пропорциялары дұрыс болуы тиіс.
	Қағаз сүзгісінің түсіп кетпеуін қадағалаңыз.
	Қағаз сүзгісінің дұрыс өлшемін (1x2 түрі) пайдаланыңыз. 102 және нөмірі 2 сүзгі өлшемдері сәйкес емес.
	Кофе қайнатпас бұрын құмырада су жоқтығын тексеріңіз.
Кофе дәмі жақсы емес.	Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.
Кофе жетерліктей ыстық емес.	Құмыраны ыстық плитаға дұрыс орнатқандығыңызды тексеріңіз.
	Ыстық плита мен құмыраның таза екенін тексеріңіз.
	Кофенің температурасы дұрыс болсын десеңіз, бір қайнатқанда үш кружка кофеден көп кофе қайнатыңыз.
	Жұқа саптыаяқтар қолдануға кеңес береміз, себебі олар қалың кружкадан гөрі аз ыстық тартады.
	Тоңазытқыштан шыққан салқын сүтті бірден қоспаңыз.
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқыш құманнан кофені ағызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.
Құрылғы кофе қайнатып жатқанда сүзгі толып кетеді.	Сүзгі ұстағышты құрылғыға дұрыс қойғаныңызды тексеріңіз (  тарауындағы 3-суретті қараңыз). Егер сүзгі ұстағыш дұрыс күйде болмаса, тамуды тоқтату жұмыс істемейді, бұл сүзгі ұстағыштың толып кетуіне әкелуі мүмкін.
	Қайнату кезінде құманды құрылғыдан 20 секундтан көбірекке алсаңыз, сүзгі ұстағыш толып кете бастайды.



Артық бу шығуды байқағанда немесе демдеу уақыты артқан кезде кофе демдегішті қақтан тазалаңыз. Оны әр екі ай сайын қақтан тазалауға кеңес беріледі. Қақтан тазалау үшін тек ақ сірке суды пайдаланыңыз, себебі басқа өнімдер кофе демдегішті зақымдауы мүмкін.



Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.

Тамшы сүзгілі кофе демдегіш  
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",  
Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111  
HD7434: 220 – 240 В; 50/60 Гц; 1000 Вт  
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған



Пластик бума материалдарында LDPE бар, басқаша көрсетілмеген жағдайда.



Пластик емес бума материалдарында қағаз немесе картон бар.

## РУССКИЙ

### Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важная информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.

#### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте прибор к заземленной розетке.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.

#### Внимание!

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Держатель фильтра, нижняя часть прибора, нагревательная пластина и кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.
- Не ставьте кувшин на плиту или в микроволновую печь, чтобы подогреть кофе.
- Для проведения диагностики или ремонта прибора обращайтесь только в авторизованный сервисный центр Philips. Не открывайте прибор и не пытайтесь выполнять ремонт самостоятельно.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе в загородных домах, мини-отелях, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других подобных местах, а также постояльцами отелей, гостевых домов и пр.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

### Утилизация

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

### Гарантия и поддержка


Для получения сервисного обслуживания или поддержки посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Подключите прибор к электросети и включите его. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети. Налейте в емкость свежую воду.
Утечка воды из прибора.	Не заполняйте емкость для воды выше отметки MAX.
Приготовление кофе занимает много времени.	Выполните очистку прибора от накипи.
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Убедитесь, что в приборе нет скопления накипи. При необходимости проведите очистку прибора от накипи.
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Не кладите слишком много молотого кофе в фильтр. Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону). Используйте бумажный фильтр правильного размера (тип 1x2). Размеры фильтров 102 и № 2 не подходят.
Кофе получается некрепким.	Проверьте целостность бумажного фильтра. Соблюдайте правильную пропорцию количества воды и кофе. Убедитесь, что бумажный фильтр не смят. Используйте бумажный фильтр правильного размера (тип 1x2). Размеры фильтров 102 и № 2 не подходят.
Кофе имеет неприятный вкус.	Перед началом приготовления кофе убедитесь, что в кувшине нет воды. Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
Кофе недостаточно горячий.	Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемую пластину. Убедитесь, что нагреваемая пластина и кувшин чистые. Для уверенности в получении кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе.



Проблема	Способы решения
	Рекомендуется использовать тонкостенные чашки, так как они поглощают меньше тепла, чем толстостенные.
	Не наливайте холодное молоко из холодильника.
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	Проверьте правильность установки кувшина на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно, противоканальная система воспрепятствует протеканию кофе из фильтра.
Фильтр переполняется во время приготовления кофе.	Убедитесь, что держатель фильтра правильно установлен в прибор (см. рисунок 3 в главе  ). Если держатель фильтра установлен неправильно, система "капля-стоп" не будет работать и фильтр может переполниться.  Если во время приготовления снять кувшин с прибора более чем на 20 секунд, держатель фильтра может переполниться.





При увеличении количества пара или времени приготовления кофе проведите очистку кофеварки от накипи. Очистку от накипи рекомендуется проводить раз в два месяца. Для удаления накипи используйте только белый уксус, так как другие средства могут повредить кофеварку.



Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.

Кофеварка капельного типа  
Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО «ФИЛИПС», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111  
HD7434: 220 - 240 В; 50/60 Гц; 1000 Вт  
Для бытовых нужд

	Упаковочные материалы из пластмассы содержат полиэтилен низкой плотности (LDPE), если не указано иное.
	Упаковочные материалы, изготовленные не из пластмассы, содержат бумагу и картон.

## УКРАЇНСЬКА

### Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важлива інформація

Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для довідки в подальшому.

#### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

#### Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Підключайте пристрій до заземленої розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими

здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.

- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.

#### Увага

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням або якщо виникають проблеми, від'єднуйте пристрій від мережі.
- Під час приготування кави та поки пристрій не буде вимкнено тримайте фільтр, нижня частина пристрою, плита та заповнений кавою глек гарячі.
- Не кладіть глек на плиту або у мікрохвильовому для повторного нагрівання кави.
- Для перевірки або ремонту пристрою завжди звертайтеся до сервісного центру, уповноваженого Philips. Не відкривайте пристрій і не намагайтеся ремонтувати його самостійно.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях: у жилих будівлях на фермах, у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок", на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах, а також клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових середовищах.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

### Замовлення приладь

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

### Утилізація

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

### Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідне обслуговування чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте окремий гарантійний талон.

### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.  Перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою в мережі.  Наповніть резервуар водою.
З пристрою витікає вода.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
Пристрій довго готує каву.	Очистіть пристрій від накипу.
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і паує.	Перевірте, чи пристрій не блокується через накіп. Якщо потрібно, видаліть накіп із пристрою.
Мелена кави потрапляє у глек.	Не насипайте у фільтр надто багато меленої кави.
	Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто, не вбік).
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (тип 1x2). Фільтри розмірів 102 та №2 не підходять.
	Перевірте, чи паперовий фільтр не порвався.

**Проблема**      **Вирішення**

Кава надто слабка.      Беріть каву і воду у правильному співвідношенні.

Перевірте, чи паперовий фільтр в належному стані.

Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (тип 1x2). Фільтри розмірів 102 та №2 не підходять.

Перед приготуванням кави перевірте, чи у глеку немає води.

Кава несмачна.      Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.

Кава недостатньо гаряча.      Перевірте, чи глек правильно встановлено на плиту.


Плита і глек мають бути чистими.

Радимо варити більше, ніж три філіжанки кави для забезпечення відповідної температури кави.

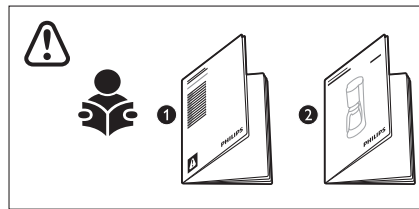
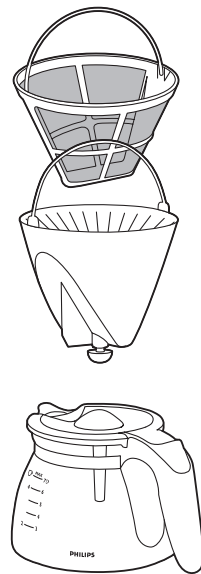
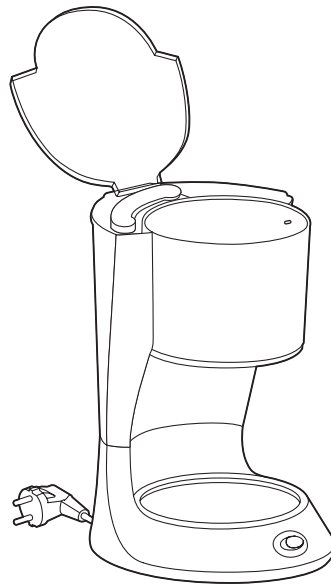
Радимо використовувати тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.

Не використовуйте холодне молоко просто з холодильника.

В глеку менше кави, ніж очікувалося.      Глек необхідно належно встановити на плиту. Якщо глек не встановлений на плиту належним чином, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.

Фільтр протікає під час приготування кави.      Перевірте, чи тримач фільтра встановлено у пристрій належним чином (див. малюнок 3 у розділі ). Якщо тримач фільтра знаходиться у неправильному положенні, система запобігання протіканню не працює, що може призвести до переповнення тримача фільтра.

Якщо ви знімете глек із пристрою на понад 20 секунд під час приготування кави, тримач фільтра почне протікати.



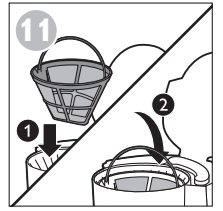
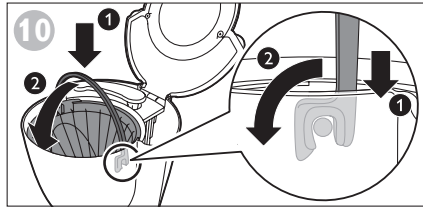
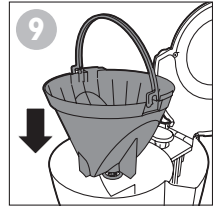
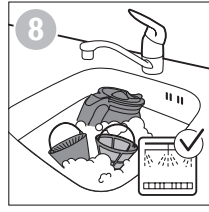
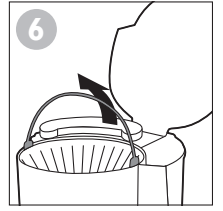
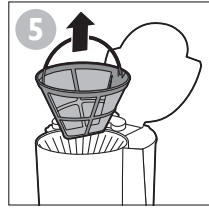
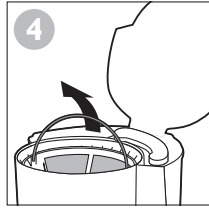
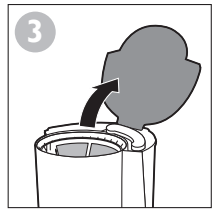
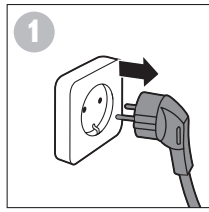
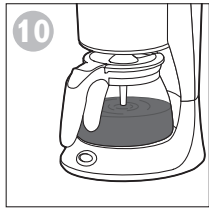
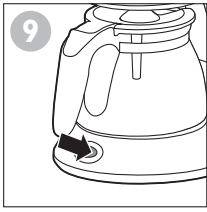
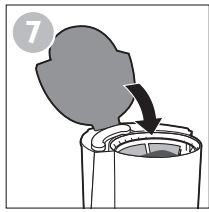
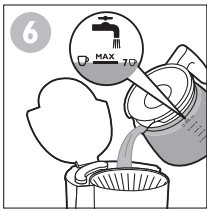
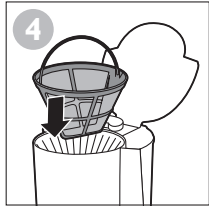
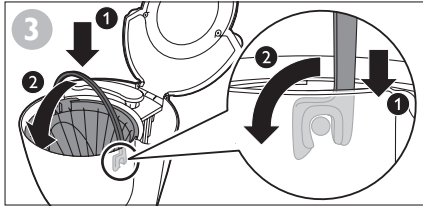
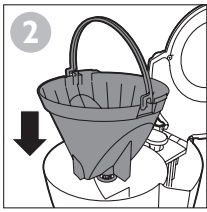
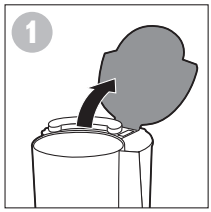
**CALC**

Почистіть кавоварку від накипу, якщо помітите надмірне утворення пари чи збільшення часу приготування кави. Рекомендовано видаляти накип кожні два місяці. Для видалення накипу використовуйте лише білий оцет, оскільки інші речовини можуть пошкодити кавоварку.



Завжди промивайте пристрій чистою водою перед першим використанням.





### CALC

